

2012-2013
de **NORD en SUD**
RENCONTRES CULTURELLES
SUD-GRÉSIVAUDAN



du 15 octobre au 26 janvier

Musique, Cinéma, Littérature, Théâtre, Art, Cultures

Maroc, Algérie, Sénégal

PROGRAMME DE LA 3^{ème} BIENNALE
Saison Automne / Hiver

ÉDITO

Pour la troisième édition de cette biennale de Nord en Sud et en lien avec les partenariats internationaux du conseil général de l'Isère, trois pays seront à l'honneur : l'Algérie, le Maroc et le Sénégal.

Vous pourrez, d'octobre 2012 à juin 2013, assister à des événements aussi variés que riches dans de nombreux lieux du Sud Grésivaudan, entre Vercors et forêts des Chambaran. Tous valoriseront la culture de nos pays invités.

Le fondement de cette biennale est double. Nous voulons, en premier lieu, favoriser la rencontre et le dialogue entre le Nord et le Sud, mais aussi accompagner le partenariat, la construction collective entre les acteurs culturels et patrimoniaux de ce territoire.

Ainsi, fédérer le territoire autour d'un projet commun, construire collectivement une action permettant de rendre la culture accessible à tous, favoriser l'ouverture de nos communes vers le monde sont les ambitions portées par cet événement et ses nombreux organisateurs.

Comme toujours, la biennale de Nord en Sud aura à cœur de favoriser le mixage, le métissage, la rencontre, le dialogue et la découverte. Nous vous invitons vivement à venir participer aux différentes rencontres et propositions artistiques organisées. Entre concerts, spectacles, expositions, cinéma, conférences, temps de rencontres, le large choix permettra à chacun de trouver sa place.

Dans ce programme vous découvrirez toutes les informations sur la saison automne/hiver de la biennale. Le programme de la saison printanière sera disponible dès le mois de février.

Jean-Michel Revol
Vice-président du Syndicat Mixte Pays du Sud-Grésivaudan en charge de la culture et du patrimoine



SOMMAIRE

PROGRAMME DE LA 3^{ème} BIENNALE
Saison Automne / Hiver

MUSIQUE
CINEMA
THÉÂTRE
LITTÉRATURE
ART
CULTURES

| | | | | | | |
|-----------------|--|----|----|--|----|----|
| 20/10/2012 | INAUGURATION DE LA BIENNALE | 4 | | | | |
| 15 > 21/10/2012 | SEMAINE DU GOÛT | | | | | 5 |
| 09/11/2012 | FILM ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS | | 6 | | | |
| 10/11/2012 | FILM NATIONALE 1 | | 7 | | | |
| 10/11/2012 | SOIRÉE MONDÉE ET CONCERT ACOUSTIQUE DE NASHWA | 5 | | | | |
| 13/11/2012 | CONFÉRENCE SUR LA LITTÉRATURE DU MAGHREB | | | | 8 | |
| 16 > 30/11/2012 | EXPOSITION LES INCENDIAIRES | | | | | 8 |
| 20/11/2012 | SPECTACLE TERRAIN VAGUE | | | | 9 | |
| 22/11/2012 | FILM ZMANNA : FROM STOCKHOLM TO TAFILALET | | 10 | | | |
| 23/11/2012 | CONCERT TATA MILOUDA | 11 | | | | |
| 24/11/2012 | FÊTE DE LA NOIX | | | | | 12 |
| 25 & 26/01/2013 | SPECTACLE LA CIVILISATION, MA MÈRE | | | | 13 | |
| | RÉSIDENCE THÉÂTRALE | | | | 14 | |
| | ACTIONS ÉDUCATIVES | 14 | | | | |
| | INFOS PRATIQUES | 15 | | | | |

RENCONTRE CULTURELLE

INAUGURATION DE LA BIENNALE DE NORD EN SUD

20/10/2012



© A. Desbenoit

Une journée pour symboliser la rencontre et l'échange entre le Nord et le Sud.

Après avoir dégusté les créations culinaires d'Hervé Duquesne revistant les produits de notre terroir à la mode maghrébine, participez à des ateliers de cuisine avec les femmes des associations Saphyr, Tabadoul et du centre de Loisirs de Vinay. Vous pourrez enfin savourer un thé en découvrant le groupe Koum Tara, métissage subtil entre musique Châabi, jazz et musique électronique.

11h30 : inauguration – discours - présentation de la biennale

12h30 : cocktail déjeunatoire composé de produits issus du Dauphiné sous l'influence marocaine

14h : ateliers, échanges de savoir-faire

16h : conclusion musicale par Koum Tara et thé à la menthe

Représentation en présence de **Karim Maurice** (piano), **Sid Ahmed Belkesier** (mandole), **Kamel Mazouni** (percussions).

SAM. 20 OCTOBRE DÈS 11H30

Grand Séchoir • Vinay • Gratuit



705 route de Grenoble • 38 470 VINAY
Tél. : 04 76 36 36 10 • Fax : 04 76 36 86 47
www.legrandsechoir.fr • info@legrandsechoir.fr



La Semaine du Goût s'associe à la Biennale de Nord en Sud autour de l'huile d'Argan.

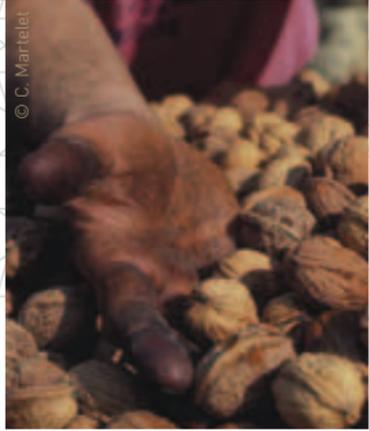
> Mardi 16, jeudi 18 et vendredi 19 : ateliers à destination des scolaires « Découverte des noix d'ailleurs ».

Noix d'argan, découverte de la noix du Maroc et de la fabrication de l'huile d'argan par Abdellah ATTAR.

> Mercredi 17 octobre : Ateliers culinaires le matin au Centre de loisirs de la Communauté de communes de Vinay pour confectionner de petits délices sur le thème du Maroc et de la noix d'Argan...

DU 15 AU 21 OCTOBRE

Grand Séchoir • Vinay



© C. Martelet

15 > 21/10/2012

MUSIQUE

REPAS, MONDÉE ET CONCERT

NASHWA

Concert acoustique

Autour d'une mondée, découvrez Nashwa. Groupe de cinq musiciens, joueurs de Oud (luth), percussionnistes, chanteurs, « Nashwa » allie l'africanité du Maroc dans ses chants populaires et les chants arabo-andalous (soufis ou profanes) d'Al-Andalus. Ces derniers viennent d'Espagne, l'Espagne musulmane qui fut un vivier de cultures arabe, berbère, juive, romano-chrétienne sans oublier son passé wisigoth. Ainsi il donne une image de la richesse culturelle du Maroc, éternel exemple de métissage.



© www.tommyregoufi.net

10/11/2012

SAM. 10 NOVEMBRE À 20H

Grand Séchoir • Vinay • 12 €



09/11/2012



© Hassan Mezine

ALGÉRIE TOURS/DÉTOURS

de **Leila Morouche et Oriane Brun-Moschetti**

(Algérie 2007 / 114')

En partenariat avec l'Atelier cinématographique Ad libitum et le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye.

Dans le cadre du mois du film documentaire.

HOMMAGE AUX CINÉASTES EXPLORATEURS DE L'ALGÉRIE (1).

Film documentaire avec René Vautier.

En présence des réalisatrices (sous réserve).

Un portrait du cinéaste et militant René Vautier affectueusement ramené par deux jeunes réalisatrices, sur les lieux de ses tournages et qui se mue peu à peu en une description bouleversante de l'Algérie. Ami de longue date de l'Algérie, René Vautier, témoin du conflit armé dans les maquis de l'armée de libération nationale est l'initiateur du Centre Audiovisuel d'Alger créé en 1962. Il forme la première génération de cinéastes et de techniciens algériens. A la même époque, il crée les Ciné-pops, dispositif de projections-débats itinérant.

VEN. 9 NOVEMBRE 2012 À 20H - Durée : 2h.

Salon aux gypseries (Grande cour) • Saint-Antoine-l'Abbaye

Entrée libre dans la limite des 70 places disponibles.





NATIONALE 1

Henri-Jacques Bourgeas (France-Algérie 2011/52')

En partenariat avec l'Atelier cinématographique Ad libitum, le musée de Saint-Antoine-l'Abbaye et les acteurs culturels du Sud Grésivaudan.

HOMMAGE AUX CINÉASTES EXPLORATEURS DE L'ALGÉRIE (2).

Film documentaire façon « road movie » : 2400 km pour raconter la beauté d'un pays, plonger dans l'histoire du désert algérien et remonter vers la capitale Alger, pour y rencontrer ceux qui feront l'Algérie de demain.

Moment de convivialité à l'issue de la projection, en hommage à Henri-Jacques Bourgeas.

SAM. 10 NOVEMBRE 2012 À 18H - Durée : 1h30.

Salon aux gypseries (Grande cour) • Saint-Antoine-l'Abbaye

Entrée libre dans la limite des 70 places disponibles.

MUSÉE DE
SAINT-ANTOINE
L'ABBAYE
isère

Le Noviciat • 38160 Saint-Antoine-l'Abbaye
Tél. : 04 76 36 40 68 • Fax : 04 76 36 48 10
www.musee-saint-antoine.fr • m.bouvier@cg38.fr

Ad libitum 
atelier cinématographique

LITTÉRATURE

CONFÉRENCE

LA LITTÉRATURE DU MAGHREB

par Charles Bonn

Conférence tout public organisée par les bibliothécaires du Sud Grésivaudan et l'Université Inter-Ages du Dauphiné dans le cadre d'un partenariat avec l'association Interstices.

« Présentation de la littérature maghrébine francophone dans son contexte de production et de lecture » par Charles Bonn, Professeur émérite à l'Université Lyon 2 depuis janvier 2007. Produite et développée dans les contextes de la décolonisation, puis de la mondialisation, la littérature maghrébine est l'objet de malentendus de lecture persistants, surtout dans le pays anciennement colonisateur. Cette conférence présentera les principaux auteurs de cette littérature en les remettant dans leur contexte de production et de lecture.

MAR. 13 NOVEMBRE 2012 À 14H30

Salle de conférence de l'espace Saint-laurent • Saint-Marcellin
Gratuit • Contact : IUAD : 06.48.08.29.28



Saint-Marcellin & Espace Saint-Laurent

1, boulevard du Champ de Mars • St-Marcellin
04.76.38.02.91 • biblio.stmarcellin@wanadoo.fr

ART

EXPOSITION PHOTOGRAPHIES LES INCENDIAIRES

de Souad Guennoun

Dans le cadre de la journée internationale des Droits de l'enfant.

Photographies en noir et blanc à la fois tendres et sociales, sur les enfants des rues de Casablanca.

Souad Guennoun, architecte et photographe marocaine vit à Casablanca, elle témoigne

depuis de nombreuses années des réalités sociales du Maroc. Projet en lien avec le spectacle Terrain vague accueilli dans le cadre du Fita Rhône-Alpes donné au Diapason en novembre et dans le cadre de la semaine des droits de l'enfant.

DU 16 AU 30 NOVEMBRE

Médiathèque • Saint-Marcellin • Gratuit

13/11/2012

16 > 30/11/2012



© S. Guennoun



Mise en scène :

Khalid Tamer

Direction d'acteurs :

Julien Favart et**Khalid Tamer**

Comédiens :

Distrib. en cours

Création Lumière :

Benjamin Boiffier

Musiciens :

Zakariae Heddouchi,**Yassine Erradi,**

les musiciens du

Cirque Shems'y

et l'association

Colokolo

© Eclats de Lune - Graine de soleil



20/11/2012

TERRAIN VAGUE

Cie Graine de Soleil / Collectif Eclats de Lune Maroc / France

Dans le cadre de la journée internationale des Droits de l'enfant

Comment parler des enfants des rues sans misérabilisme déplacé ? C'est le pari réussi de Khalid Tamer qui avec Terrain Vague a réuni des enfants des rues autour d'un projet commun alliant théâtre, danse, mime et acrobatie. Un regard bienveillant mais engagé qui réveille l'enfant qui est en nous.

Spectacle accueilli par le Diapason dans le cadre du FITA Rhône-Alpes 2012 (Festival International de Théâtre Action), biennale organisée par la Cie Ophélie Théâtre - direction Laurent Poncelet
www.fita-rhonealpes.fr et www.opheliatheatre.fr

Terrain Vague est précédé, les 19 et 20 novembre, d'une série d'ateliers artistiques et de rencontres avec les lycéens, collégiens et habitants de Saint-Marcellin.

MAR. 20 NOVEMBRE 2012 À 19H30

Le Diapason • Saint-Marcellin

Plein tarif : 12 € Tarif réduit : 10 € Abonnés : 8 €

Culture pour tous, moins de 12 ans : 4 €

Placement libre



11 rue Jean Rony • 38160 Saint-Marcellin

Contact/Billetterie : 04.76.38.81.22

www.diapason-saint-marcellin.fr

contact.lediapason@saint-marcellin.fr



22/11/2012



© Djaili Daoud

ZMANNA : FROM STOCKHOLM TO TAFILALET de Jalil Daoud (Maroc 2010 / 77')

En partenariat avec l'Atelier cinématographique Ad libitum, la Médiathèque de Saint-Marcellin, et le Lycée d'enseignement professionnel et technique Bellevue.

Dans le cadre du mois du film documentaire.

Film documentaire de création. En présence du réalisateur.

Un homme, pour se faire connaître de son fils qu'il n'a pas vu grandir, l'emmène au Maroc pour retrouver les traces de son propre père qu'il n'a jamais connu. C'est une histoire intime, à travers laquelle se reflètent les interrogations concernant le métissage culturel d'aujourd'hui ... une réflexion touchante sur le lien à nos proches et à nos racines ... un périple à travers le Maroc du Sud, l'un des plus beaux décors cinématographiques au monde.

Jalil Daoud est acteur, auteur, réalisateur. Il vit entre Paris et Tanger.

JEU. 22 NOVEMBRE 2012 À 15H - (Séance lycéens) Durée : 2h.
Espace Saint-Laurent • Médiathèque • Saint-Marcellin



Saint-Marcellin

& Espace Saint-Laurent

1, boulevard du Champ de Mars • Saint-Marcellin
04.76.38.02.91 • biblio.stmarcellin@wanadoo.fr



Accompagnée de
Samia Diar
 (guitare, chant)
Mokrane Adlani
 (violon)



23/11/2012

© Wilfrid Vainqueur

TATA MILOUDA

Concert organisé par l'association Culture Loisirs Vacances dans le cadre de la Semaine de la Solidarité Internationale.

A l'âge de 60 ans, la Marocaine Tata Milouda est « tombée amoureuse » ... du slam. Dès qu'elle a appris à écrire avec « son stylo et son cahier », elle se lance dans la chanson pour slamer sa vie, à travers des textes à la fois émouvants et amusants. Révélée par un des pionniers du slam en France, Grand Corps Malade, « elle avait déjà un sens du spectacle incroyable et beaucoup d'émotion dans ses textes. Elle est vite devenue la coqueluche du public ».

Accompagnée de Samia Diar (guitare, chant) et Mokrane Adlani (violon), elle a fait ses preuves dans les salles du Jamel Comedy Club et du Cabaret Sauvage.

VEN. 23 NOVEMBRE 2012 À 20H30

Le Diapason • Saint-Marcellin
 12€ en pré-vente et 14€ sur place
 Pâtisseries marocaines offertes

diapason

11 rue Jean Rony • 38160 Saint-Marcellin

CLV

Réservations auprès du CLV Rhône Alpes :
 04 76 36 56 83 • contact@clv-rhonealpes.org

24/11/2012



© luisapuccini

FÊTE DE LA NOIX

Dans le cadre du partenariat du Conseil Général de l'Isère avec le Souss-Massa-Drâa.

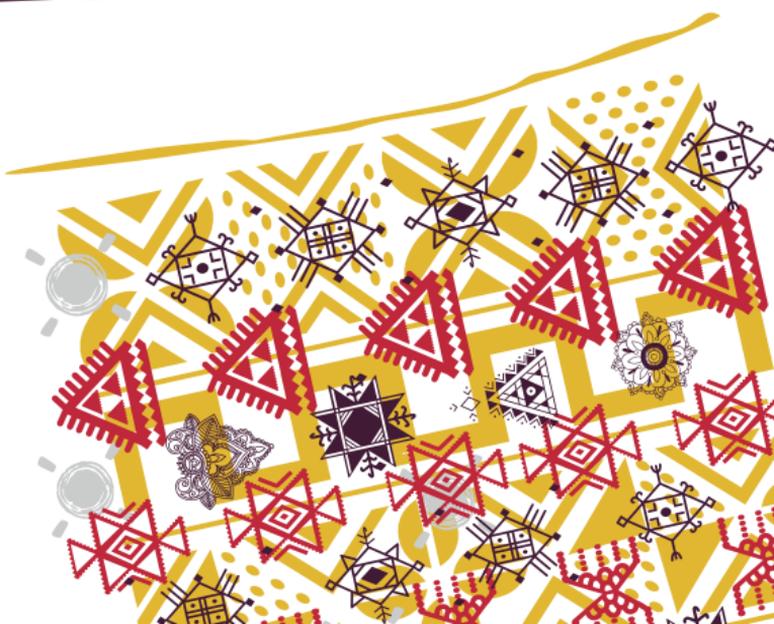
A l'occasion de la Fête de la Noix, venez rencontrer les femmes productrices d'Argan de l'association marocaine AMIRA (association Marocaine de l'Indication Géographique Protégée d'Argan). Autour d'une conférence et d'une exposition elles partageront leur connaissance de la noix d'argan.

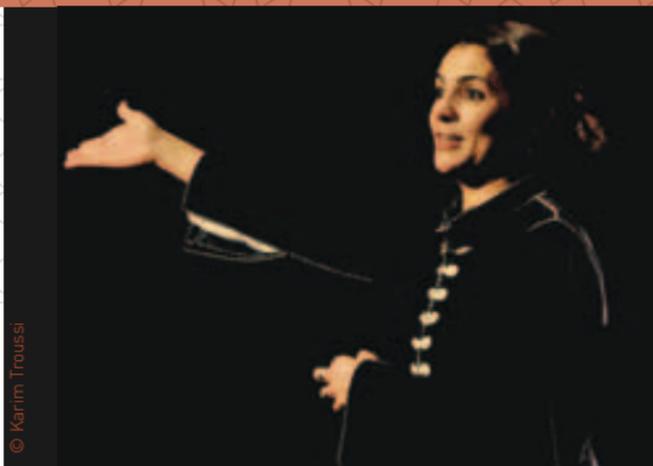
SAM. 24 NOVEMBRE 2012 TOUTE LA JOURNÉE

Grand Séchoir et gymnase municipal • Vinay



705 route de Grenoble • 38 470 VINAY
Tél. : 04 76 36 36 10 • Fax : 04 76 36 86 47
www.legrandsechoir.fr • info@legrandsechoir.fr





25 & 26/01/2013

LA CIVILISATION, MA MÈRE

de Karim Troussi / Cie du Jour Maroc / France

En partenariat avec les médiathèques de St Marcellin et de Pont-en-Rys.

«La civilisation, ma mère» est un monologue adapté du roman de Driss Chaïbi.

Après une vie passée à secouer les archaïsmes de la société, une femme vient de mourir. Au troisième jour de deuil, sa petite-fille accueille les gens venus lui dire adieu. En attendant l'arrivée de son père et de son oncle, elle décide de revenir avec les convives sur la vie peu banale de cette grand-mère.

Durant ce laps de temps suspendu, elle évoquera la grand-mère d'avant, inculte et recluse et le parcours, pas à pas, qui l'a amenée à découvrir le monde, son mari, ses fils et surtout elle-même.

VEN. 25 JANVIER 2013 À 20H30

Médiathèque La Halle • Pont-en-Royans • Entrée libre



Place de la Halle • 38 680 Pont-en-Royans
04.76.36.05.26 • www.lahalle.mobi/ • halle.la@wanadoo.fr

SAM. 26 JANVIER 2013 À 18H

Médiathèque • Saint-Marcellin • Entrée libre



Saint-Marcellin

1, boulevard du Champ de Mars • St-Marcellin
04.76.38.02.91 • biblio.stmarcellin@wanadoo.fr

En partenariat avec la 5ème saison-ACCR, Textes en l'Air et le Diapason

Trois textes commandés à des auteurs sur la thématique « De Nord en Sud & Vice Versa ». Différentes formes artistiques, principalement le théâtre mais aussi la danse et la musique. Des stages, à destination des amateurs, au cours desquels ces textes seront mis en scène, se dérouleront pendant les vacances de Pâques 2013. Un des stages aura lieu à Saint-Marcellin dans le cadre du projet Culture et Lien social en partenariat avec le service culturel, le CCAS et le Conseil Général de l'Isère. Le stage est gratuit, seuls l'hébergement et la nourriture seront à la charge des participants.

N'hésitez pas à vous renseigner et à vous inscrire auprès de la 5ème saison-ACCR et de Textes en l'Air.



La 5ème saison / ACCR

04.76.36.09.74 • lacinquemesaison.accr@gmail.com



04.76.38.53.85 / 04.76.36.29.22 • infos@textesenlair.net



ACTIONS EDUCATIVES

En lien avec les artistes et les projets portés dans le cadre de la Biennale, nous proposons différentes actions permettant au public de mieux s'approprier art et culture, voire même d'en devenir les acteurs.

Ainsi des partenariats avec les établissements scolaires, les écoles de musique, les structures d'éducation populaires ou d'insertion sont mis en place au cours de l'année scolaire 2012/2013.

N'hésitez pas à contacter le Service Culture et Patrimoine au Syndicat Mixte Pays du Sud Grésivaudan pour plus d'informations.



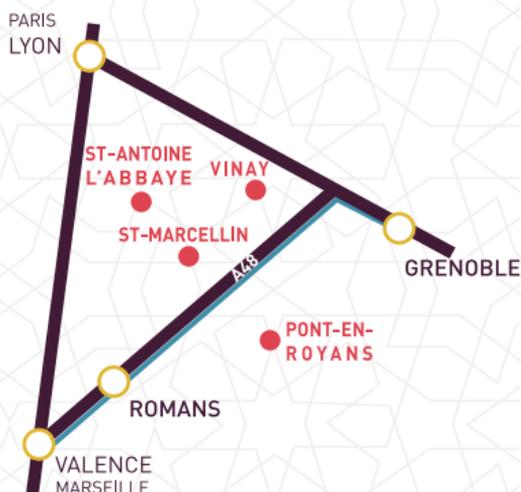
Service Culture et Patrimoine

Syndicat Mixte Pays du Sud Grésivaudan

04.76.38.67.20 • culture@sud-gresivaudan.org



INFOS PRATIQUES



<http://denordensud.sud-gresivaudan.org>

ACCESSIBILITÉ Les lieux des événements étant très variés, leur accessibilité pour les personnes à mobilité réduite n'est jamais la même. Nous vous invitons à contacter le lieu d'accueil de l'événement pour toutes questions relatives aux conditions d'accès, de visionnement ou de participation.

En cas de doute ou de difficulté, merci de contacter Alice au Syndicat Mixte Pays du Sud Grésivaudan. Nous serons à votre disposition pour envisager ensemble d'éventuelles solutions. Nous espérons que vous pourrez profiter au maximum de cette Biennale.

RÉSERVATION Certains des événements que nous proposons ont un nombre de places limité. Pour d'éventuelles réservations, contacter la structure mentionnée sur la page de l'événement concerné.

PARTENAIRES PARTENAIRES ORGANISATEURS Association Culture Loisirs Vacances ; Association Interstices ; Association Saphyr ; Association Dans le Même Bateau ; Association des Industriels du Sud Grésivaudan ; Association Musicale Intercommunale du Royans / Ecole de Musique CCBI ; Atelier cinématographique Ad libitum ; Association Tabadoul ; Bibliothèque de Chatte ; Bibliothèque de Saint Antoine ; Bibliothèque de Vinay ; CCAS de St Marcellin ; Centre de Loisirs de Vinay ; Cinéma Les Méliès ; Commune de Monteau ; Commune de Vatilieu ; Couvent des Carmes ; Ecoles primaires, Collèges et lycées du Sud Grésivaudan ; La 5ème saison - ACCR ; La Halle de Pont-en-Royans ; La lyre St Marcellinoise ; La Ville de St Marcellin ; Le Diapason ; Le grand Séchoir-Maison du Pays de la Noix ; Le Pays du Royans ; Les Amis du Château de l'Arthaudière ; Médiathèque de Saint-Marcellin ; Médiathèque Intercommunale Lis Là St Quentin-sur-Isère ; MJC de St Marcellin ; Musée de l'Eau ; Musée départemental de Saint-Antoine l'Abbaye ; Parc du Naturel Régional du Vercors ; Radio Royans ; Textes en l'Air ; Université Inter Ages du Dauphiné.

AUTRES PARTENARIAT ARTISTIQUES ET CULTURELS SAISON AUTOMNE/HIVER Association Marocaine de l'Indication Géographique Protégée d'Argan ; Compagnie du Jour Maroc/France ; Compagnie Graine de Soleil /Collectif Eclats de Lune ; Compagnie Ophelia Théâtre ; Dyade Art et Développement ; La Cordonnerie ; Région du Souss-Massa-Drâa.

UN AVANT-GOUT DE PRINTEMPS

MARS

15/03/2013 • SOIRÉE PYJAMAS ET RENCONTRES INTERCULTURELLES
ST ROMANS

22/03/13 • SOIRÉE PYJAMAS ET RENCONTRES INTERCULTURELLES
ST HILAIRE

29/03/2013 • SOIRÉES PYJAMAS ET RENCONTRES INTERCULTURELLES
VINAY, CHATTE ET PONT EN ROYANS

30/03/2013

FIN DE RÉSIDENCE ET VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE MEDHI CHAFIK
PROJECTION «DVD PROJECT / PLATE-FORME INTERNATIONALE D'ART VIDÉO»
LA HALLE / PONT EN ROYANS

AVRIL

05/04/2013 • SOIRÉES PYJAMAS ET RENCONTRES INTERCULTURELLES
ST QUENTIN, ST-ANTOINE-L'ABBAYE ET ST MARCELLIN

13/04/2013 • CONCERT DE ASNIMER-GROUPE DE CHANTEUSE BERBÈRES
ST-ANTOINE-L'ABBAYE

VACANCES D'AVRIL • STAGES DE THÉÂTRE, DANSE ET MUSIQUE AVEC LE
SERVICE CULTUREL DE ST MARCELLIN, L'ACCR ET TEXTES EN L'AIR - « DE NORD
EN SUD & VICE VERSA » - SUIVIS D'UNE RESTITUTION DIAPASON / ST MARCELLIN

JUIN

01/06/13 • APÉRO LITTÉRAIRE ET MUSICAL GRAND SÉCHOIR / VINAY

15/06/13 • CONCERT DE KOUM TARA
CHÂTEAU DE L'ARTHAUDIÈRE / ST BONNET DE CHAVAGNE

21/06/13 • CONCERT DE UNIVERSITY OF GNAWA
FÊTE DE LA MUSIQUE / PONT-EN-ROYANS

22/06/13 • «AU NOM DE LA ROSE ENTRE ORIENT ET OCCIDENT» EXPOSITION,
SPECTACLE, BUFFET MUSÉE DE SAINT-ANTOINE-L'ABBAYE

23/06/13 • SPECTACLE « LA ROUTE DE L'ENCENS » ET BANQUET MÉDIÉVAL
COUVENT DES CARMES / BEAUVOIR-EN-ROYANS

23 AU 29/06/13 • RÉSIDENCE MUSICALE RÉVOLTÂGE (CRÉATION ALGÉRIE - FRANCE)
PRESLES

27/06/2013 PROJECTION FILM «EL GUSTO» DE SAFINEZ BOUSHIA PLEIN AIR

28/06/13 • REPAS-CONCERT AVEC LA CRÉATION MUSICALE RÉVOLTÂGE
ET PÉRÉGRINATION POÉTIQUES DE SAMIRA NEGROUCHE PRESLES

29/06/13 • JOURNÉE DE CLÔTURE : ANIMATIONS, CONCERTS DE RÉVOLTÂGE
ET DE KOUM TARA MJC ET DIAPASON / SAINT MARCELLIN

30/06/2013 PROJECTION FILM «EL GUSTO» DE SAFINEZ BOUSHIA
CINÉMA LES MÉLIÈS / ST MARCELLIN

Note : certaines des dates annoncées sont à confirmer, pensez à vérifier l'information sur le site de la Biennale



Scannez ce motif avec
l'application appropriée
pour accéder à plus
d'informations !

www.biennale-royans.com

